

出品/

印樣電影製作有限公司

講美難民檔案協會

製作/

印樣電影製作有限公司

聯合製作/

璽果影像有限公司

高斯模糊股份有限公司

有時電影有限公司

製片人：劉吉雄

導演：劉吉雄

編劇：劉吉雄

製片經理：劉姍姍·黃琳晶

研究員：劉吉雄·許惇純·林淑芬

企劃協力：劉允華·陳彥良

劇照攝影：黃謙賢

紀錄片攝影：張永明·宋采洵

聲音演出/

QUỖNH-VI TRẦN·羅芽里

CG製作/

CG製作總監：鄒鳳庭

3D建模：鄒鳳庭

Unity工程師：李旺誠

特效美術：湯皓雲

材質美術：陳宏明·莊孟文·郭馥靈

場景美術：廖行寬·蔡孟儒·許宗仁

概念美術：劉建偉·盧彥中·周祐安

聲音製作：有時電影有限公司/

聲音指導：劉吉雄

音樂主編：盧彥中

翻譯（越文）：QUỖNH-VI TRẦN·蘇青海

翻譯（英文）：劉吉雄·QUỖNH-VI TRẦN

藝術顧問：施懿珊

片名與海報設計：黃子恆

《中南半島未知某處》(2024)/
出品：印樣電影製作有限公司
聯合出品：講美難民檔案協會
璽果影像有限公司
製片人：劉吉雄
導演：劉吉雄·鄒鳳庭
聲音主演：阮秋
音樂：尊室安

資料影像授權/
舒楠德 (蒙特婁)
金枝 (布魯塞爾)
中央社 (台北)
國家發展委員會檔案管理局

音樂 music courtesy of Artlist.io/
Michael Vignola "Swept In"
sero "Unexpected"
Max H "Back Home"
Ardie Son "Raindrops"
Alon Peretz "Turning Point"

製片人與導演感謝以下單位及人士/
燦爛時光東南亞主題書店
湄公河文化中心 (金邊·台北)
國際特赦組織台灣分會
財團法人國家文化藝術基金會
文化內容策進院
高雄市電影館
在地實驗
固態記憶
虛擬藝術跨界實驗基地
福俠鷹航拍資訊有限公司
其中短片頻道
集智館文化有限公司
澎湖縣政府文化局
星辰花園 (花蓮)
黃文浩·馮賢賢·黃明川·劉嘉明·丁曉菁
彭俊亨·張正·廖雲章·劉昌德
王俊傑·黃建宏·賴火旺·楊硯奇·蘇珀琪
李泳泉·林靖傑·鄭秉泓·林木材·黃亞歷
陳泓易·郭亮吟·藤田修平·高森信男·鄭慧華
陳俊宏·王逸群·周欣怡·周彥甫

陳牧民·陳珮瑩
劉紹華·黃樹民
鄭心·李懷瑾·嚴睿淇
黃茂昌·謝菁琳·郭旻薇·陳東輝
林樂群·蘇啟禎·劉文燕·左珮華
柯金源·陳慶鐘·盧昱瑞
張賜福·王柏偉·葉杏柔
梁學渡·陳幼軒·鍾伸·卓聖能·楊婷琪
傅可恩·莊庭瑞
魏楚陽·黃國榕·謝長育·陳明欣
林炳炎·何義麟·陳恆安·高雅寧·黃文鈴·黃文儀
郭莉娟·孫平·廖苑喻
李美卿·慧姐·王偉海·月英·華清
黃威翔·廖思涵·林沂仔·江婉琦
張裕宏·汪雨菁·陳春美
袁志君·劉姍姍·劉英彥·黃琳晶
邱伊翎·林蔚昀·彭家如·林亮成
蕭本雄·蕭脩·蕭荷·孫芳鵬·黃瓊儀
蘇芬媛·劉亞蘭·李亞芬·周宏達
顧玉珍·顧玉玲·胡淑雯·藍鈺樺
謝三泰·林永昌·湯志暉
何欣潔·呂伊庭·呂苡榕·黃士恩
周潔兒·倪能記·倪燕燕·鄭承榆
曾瑾瑗·陳美樺·王國裕·劉禹慶

Yen Thu Le, Nam Lộc, The Pham Duy Family (Duc Pham), Quoc Bao
Nguyen, Pierre Tran, Phina So,
Diep Thi Huynh, Uyen Nguyen, Moui To, Anh Tuyet Thi Pham, C.D. Vu,
Phan Lệnh, Duc Nguyen, Anthony Vinh Tan Nguyen, Minh Giang Ngat Le,
Thuy Vo Dang, Alvin Bùi Quý Khiêm
Quyên, Phuong, Trịnh Hội, Masha Bailey, Filip Noubel, Filip Kraus,
Pawel Gu, Sngmoo Lee
Thuy Nga Productions, Vietnamese Heritage Museum, TaiwanPlus"

/感謝支持《後照鏡計劃》募資行動的朋友們 Thanks to supporters backing the
"Rearview Mirror" crowdfunding campaign/

Nancy Liu·Lara Momesso·Kayla Truong·Gia Tang·Sarah Vandy·YHC·
Chang Cheng·林國慶 Kuo-Ching Lin·劉格正 Ke-Cheng Liu·陳宜妙 Mia Chen
李慧珍 Jennifer Lee·小狗鹹鹹 Saltie Doggie·角角 Kakkak·宋中齊·陳松琳·
楊大慶·唐枏·曾文明·曾依苓·柯小姐·楊先生·劉昶演·彭凌
林瓊華·朱嘉漢·張厚基·馬克明·謝光誠·張文綺·許明淳·王盈舜·黃思嘉·萬蓓琪·李
秉直·古少騏·游婷雯·呂淑雯·陳慧玲·韓欣·鄭博元
吳靜宜·杜晉軒·郭明珠·宛璇·黃子恆·袁淑玲·劉建偉·吳*琳·王*齡·柯*齡·陳小
姐·柯小姐·CAPA·許允聖·王韻輝
从譯工作室·澎湖難民營出生的第89個嬰兒

本作品獲財團法人國家文化藝術基金會多元藝術類創作補助 (v1.0 & v1.6)
本作品獲文化部文化黑潮之XR沉浸式影像創作補助 (v1.5)
Supported by The National Culture and Arts Foundation (v1.0 & v1.6,
2023~2025)
Supported by Taiwan Content Plan XR Immersive Content Project (v1.5,
2024~2025)

講美計畫 v1.6 : 台灣越南難民營虛擬博物館(原型)
PROJECT CHIANG-MEI v1.6 :
Virtual Museum of Vietnamese Refugee Camps in Taiwan v1.6
(Prototype)

MIMEO FILMS LTD. & THE CHIANGMEI REFUGEE ARCHIVE ASSOCIATION © 2025

|||||

presented by/
MIMEO FILMS LTD.
THE CHIANGMEI REFUGEE ARCHIVE ASSOCIATION

produced by/
MIMEO FILMS LTD.

co-produced by/
SEQUELS PRODUCTION
EKITAI CO. LTD.
A TIME TO FILM LTD.

executive producer: ASIO CHIHSIUNG LIU
director: ASIO CHIHSIUNG LIU
screenplay: ASIO LIU
production manager: SANSAN LIU, CRYSTAL HUANG
reserchers: ASIO LIU, TUN-CHUN HSU, SHU-FEN LIN
development support: YUN-HUA LIU, JAMES CHEN
still photographers: KIANHAN HNING
behind-the-scene videographers: YUNG MING CHANG, TSAI-HSUN SUNG

voice acting/
QUYNH-VI TRAN, YANROUYA

cg crew/
cg supervisor: FENG TING TSOU
3d modeler: FENG TING TSOU
unity technician: WANG-CHENG LEE
effect technical artist: HAU-YUN TANG
texture paint artist: HONG-MING CHEN, MENG-WEN CHUANG, FU-LING KUO
previs artist: HSING-KUAN LIAO, MENG-JU TSAI, TSUNG-JEN HSU
visual development artist: AWEI LIU, ADIONG LU, YU-AN CHOU

audio production - A TIME TO FILM LTD./

sound supervisor: ASIO LIU CHIHSIUNG
music editor: ADIONG LU

translator (Vietnames): QUỖNH-VI TRẦN, LILY SU
translator (English): ASIO LIU, QUỖNH-VI TRẦN
art consultant: YI-SHAN SHIH
film title & poster designer: TZU-HENG HUANG

"SOMEWHERE UNKNOWN IN INDOCHINA" (2024)/
presented by MIMEO FILMS LTD.
co-presented by
CHIANGMEI REFUGEE ARCHIVE ASSOCIATION, SEQUELS PRODUCTION
executive producer: ASIO CHIHSIUNG LIU
directors: ASIO CHIHSIUNG LIU, FENG TING TSOU
voice acting: AUTUMN NGUYEN
music: TÔN THẮT AN

archive courtesy of/
JULES NADEAU (MONTREAL)
KIM CHI (BRUSSELS)
CENTRAL NEWS AGENCY (TAIPEI)
NATIONAL ARCHIVES ADMINISTRATION

音樂 music courtesy of Artlist.io/
Michael Vignola "Swept In"
sero "Unexpected"
Max H "Back Home"
Ardie Son "Raindrops"
Alon Peretz "Turning Point"

the producer and directors wish to thank/
Brilliant Time Bookstore
Mekong Cultural Hub (Phnom Penh, Taipei)
Amnesty International Taiwan
National Culture and Arts Foundation (NCAF)
Taiwan Creative Content Agency (TAICCA)
Kaohsiung Film Archive
ET@T
SOLID MEMORY
VA Hub
FLYING MAPPER LTD.
Together We Film
Ideaplus Corp
Cultural Affairs Bureau, Penghu County
Ilya's Garden (Hualien)
Wen Hao Huang, Sylvia Feng, Huang Ming-Chuan, James Liu, Ting Hsiao-ching,
Kevin C.H. Peng, Chang Cheng, Liao Yun-chang, Chad Liu

Jun-Jieh Wang, Huang Chien-Hung, Lai Ho-Wang, Yang Yen-Chi, Su Po-Chi

Li Yung-Chuan, Lin Jing-Jie, Ryan Cheng, Wood Lin, Huang Ya-Li
Hung-Yi Chen, Liang-Yin Kuo, Shuhei Fujita, Nobuo Takamori, Amy Cheng

Chun-Hung Chen, Yi-Chun Wang, Chou Hsin-Yi, Chou Yen-Fu

Mumin Chen, Rita P. Chen

Shao-Hua Liu, Shu-Min Huang

Jimmy Cheng, Grace Lee, Rae Yen

Patrick Mao Huang, Hsieh Chiao-lin, Kuo Min-wei, Danieo Chen

Leh-chyun Lin, Su Chi-chen, Wen-Yen Liu, Pei-hua Tso

Ke Chin-Yuan, Ching-Chung Chen, Lu Yu-Jui

Afu Chang, Po-wei Wang, Hsing-Jou Yeh

Liang Hsueh-tu, Chen Yu-hsuan, Chung Shen, Cho Sheng-neng, Yang

Ting-chi

Kerim Friedman, Tyng-Ruey Chuang

Chu-yang Wei, Kuo-jung Huang, Chang-Yu Hsieh, Chen Ming-hsin

Ping-Yen Lin, I-Lin Ho, Heng-An Chen, Ya-Ning Kao, Wen-Ling Huang,

Wen-Yi Huang

Kore Kuo, Sun Ping, Emma Yuan-Yu Liao

Lý Mỹ Khanh, Hui, James Wang, Yueh-Ying, Hwa-Ching

Wei-Hsiang Huang, Su-Han Liao, Yi-Ju Lin, Wanci Jiang

Chang Yu-hung, Yu-Ching Wang, Chun-Mei Chen

Chih-chun Yuan, San-San Liu, Ying-Yen Liu, Crystal Huang

E-Ling Chiu, Wei-Yun Lin, Peng Chia-Ju, Liang-Cheng Lin

Besau Iming, Hsiao Hsiao, Hsiao He, Sun Fang-Chuan, Chiung-Yi Huang

Fen-Yuan Su, Liu Ya-Lan, Josephine Lee, Alsene Chou

Yu-Chen Ku, Yu-Ling Ku, Shuwen Hu, Megan Lan

Hsieh San-Tai, Lin Yung-Chang, Tang Chih-Hui

Hsin-Chieh Ho, Cammi Lu, Zooey Lu, Austin Huang

Chau Kiet-Ngi, Neng-Chi Ni, Yen Yen Ni, Roxie Tinn

Tseng Chin-yuan, Chen Mei-hua, Kuo-yu Wang, Yu-ching Liu,

Yen Thu Le, Nam Lộc, The Pham Duy Family (Duc Pham), Quoc Bao

Nguyen, Pierre Tran, Phina So,

Diep Thi Huynh, Uyen Nguyen, Moui To, Anh Tuyet Thi Pham, C.D. Vu,

Phan Lệnh, Duc Nguyen, Anthony Vinh Tan Nguyen, Minh Giang Ngat Le,

Thuy Vo Dang, Alvin Bùi Quý Khiêm

Quyên, Phuong, Trịnh Hội, Masha Bailey, Filip Noubel, Filip Kraus,

Paweł Gu, Sngmoo Lee

Thuy Nga Productions, Vietnamese Heritage Museum, TaiwanPlus"

/感謝支持《後照鏡計劃》募資行動的朋友們 Thanks to supporters backing the
"Rearview Mirror" crowdfunding campaign/

Nancy Liu · Lara Momesso · Kayla Truong · Gia Tang · Sarah Vandy · YHC ·

Chang Cheng · 林國慶 Kuo-Ching Lin · 劉格正 Ke-Cheng Liu · 陳宜妙 Mia Chen

李慧珍 Jennifer Lee · 小狗鹹鹹 Saltie Doggie · 角角 Kakkak · 宋中齊 · 陳松琳 ·

楊大慶 · 唐枏 · 曾文明 · 曾依苓 · 柯小姐 · 楊先生 · 劉昶演 · 彭凌

林瓊華 · 朱嘉漢 · 張厚基 · 馬克明 · 謝光誠 · 張文綺 · 許明淳 · 王盈舜 · 黃思嘉 · 萬蓓琪 · 李

秉直 · 古少騏 · 游婷雯 · 呂淑雯 · 陳慧玲 · 韓欣 · 鄭博元

吳靜宜 · 杜晉軒 · 郭明珠 · 宛璇 · 黃子恆 · 袁淑玲 · 劉建偉 · 吳*琳 · 王*齡 · 柯*齡 · 陳小

姐·柯小姐·CAPA·許允聖·王韻輝
从譯工作室·澎湖難民營出生的第89個嬰兒

本作品獲財團法人國家文化藝術基金會多元藝術類創作補助 (v1.0 & v1.6)
本作品獲文化部文化黑潮之XR沉浸式影像創作補助 (v1.5)
Supported by The National Culture and Arts Foundation (v1.0 & v1.6,
2023~2025)
Supported by Taiwan Content Plan XR Immersive Content Project (v1.5,
2024~2025)

講美計畫 v1.6 : 台灣越南難民營虛擬博物館(原型)
PROJECT CHIANG-MEI v1.6 :
Virtual Museum of Vietnamese Refugee Camps in Taiwan v1.6
(Prototype)

MIMEO FILMS LTD. & THE CHIANGMEI REFUGEE ARCHIVE ASSOCIATION © 2025

|||||||